

SARTHE

Uhrenbeweger
Watch Winder
Estuche giratorio para relojes
Tourne-montre
Caricatore Orologio

10045659 10045660



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Schalter und Anschlüsse 4
Befestigung der Uhr 5
Bedienung Modell 10045659 6
Bedienung Modell 10045660 7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 10
Hinweise zur Entsorgung 12
Hersteller & Importeur (UK) 12

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37

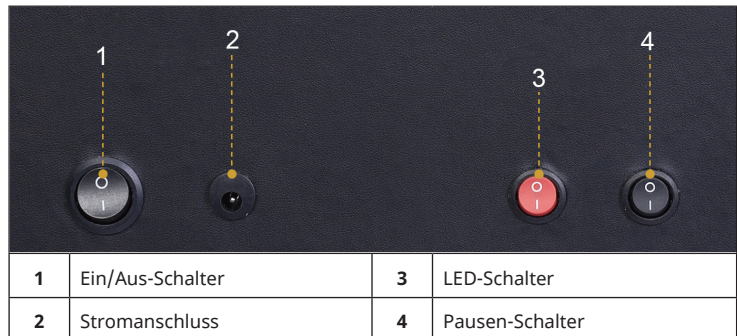
TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10045659	10045660
Stromversorgung (Netzteil)	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V / 1 A	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V / 2 A
Maximale Uhren- Durchmesser	53 mm	53 mm
Maximaler Umfang (Armband)	62 mm	62 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Drehen Sie den Uhrenbeweger nicht manuell, da dies den Uhrenbeweger beschädigen könnte.
- Stellen Sie den Uhrenbeweger nicht in direktes Sonnenlicht und setzen Sie ihn nicht Wasser, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, um die Box nicht zu beschädigen.

SCHALTER UND ANSCHLÜSSE



- Wenn Sie den Pausen-Schalter drücken und die vordere Abdeckung öffnen, halten alle Uhrenhalterungen an.
- Wenn Sie den Pausen-Schalter erneut drücken und die vordere Abdeckung öffnen, arbeiten alle Uhrenhalterungen weiter.
- Wenn Sie den LED-Schalter drücken, geht die LED-Lichtleiste an, so dass Sie den Status der Uhren besser sehen können.

BEFESTIGUNG DER UHR



Der Uhrenhalter bietet Platz für Uhren mit einem maximalen Durchmesser von 53 mm. Die Uhr darf maximal 20 mm dick sein. Der Umfang des Armbands muss zwischen 35-62 mm liegen.

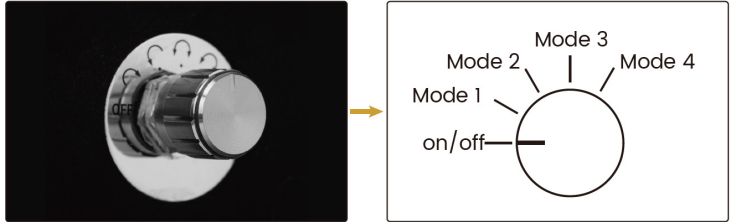
Hinweise: Wenn das Armband zu kurz ist, können Sie das abnehmbare Teil an der Unterseite herausdrücken und dann die Uhr befestigen.

So befestigen Sie die Uhr

1	Nehmen Sie die Uhrenhalterung aus dem Gerät, indem Sie an den beiden Laschen an der Seite ziehen.
2	Schließen Sie das Armband Ihrer Uhr.
3	Drücken Sie die Uhrenhalterung zusammen, und schieben Sie Ihre Uhr über die Halterung
4	Schieben Sie die Uhrenhalterung in das Gerät, bis sie mit einem Klicken hörbar einrastet.

BEDIENUNG MODELL 10045659

Über den Regler lassen sich die unterschiedlichen Programme einstellen.



Programme

On / Off	Gerät ein / aus
Mode 1	Der Uhrenhalter dreht sich im Uhrzeigersinn. Der Uhrenhalter dreht sich 2 Minuten lang und ruht dann 6 Minuten. Dann wiederholt sich der Vorgang (ca. 650 Umdrehungen pro Tag).
Mode 2	Der Uhrenhalter dreht sich gegen den Uhrzeigersinn. Der Uhrenhalter dreht sich 2 Minuten lang und ruht 6 dann Minuten. Dann wiederholt sich der Vorgang (ca. 750 Umdrehungen pro Tag).
Mode 3	Der Uhrenhalter dreht sich in beide Richtungen. Der Uhrenhalter dreht sich erst 2 Minuten lang in die eine Richtung und ruht dann 6 Minuten. Danach dreht sich der Uhrenhalter 2 Minuten in die entgegengesetzte Richtung und ruht dann 6 Minuten. Dann wiederholt sich der gesamte Vorgang (ca. 850 Umdrehungen pro Tag).
Mode 4	Der Uhrenhalter dreht sich in beide Richtungen. Der Uhrenhalter dreht sich erst 5 Minuten lang in die eine Richtung. Danach dreht sich der Uhrenhalter 5 Minuten in die entgegengesetzte Richtung. Dieser Vorgang wird 3 Stunden lang wiederholt. Danach ruht der Uhrenbeweger 9 Stunden, bevor der gesamte Vorgang wiederholt wird (ca. 1000 Umdrehungen pro Tag).

BEDIENUNG MODELL 10045660



1	Drehrichtung	7	Programmauswahl
2	Drehen / Stopp	8	Uhrenauswahl
3	LED-Licht	9	LED-Licht ein / aus
4	Fernbedienungs-Signal	10	Richtungsauswahl
5	Ausgewählte Uhr	11	Drehen / Stopp
6	Umdrehungen pro Tag		

Hinweis: Die blaue Hintergrundbeleuchtung erleichtert dem Benutzer das Ablesen des Displays. Sie wird aktiviert, wenn das Gerät eingeschaltet wird, der Deckel geöffnet wird oder ein Programm geändert wird. Um Strom zu sparen, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung nach 10 Sekunden automatisch wieder aus.

Programme

TPD	Funktionsweise im 12-Stunden-Betrieb
650	Dauer: 1 Minute Drehung, 571 Sekunden Stopp
	Richtung: Im Uhrzeigersinn / Gegen den Uhrzeigersinn / In beide Richtungen
750	Dauer: 1 Minute Drehung, 487 Sekunden Stopp
	Richtung: Im Uhrzeigersinn / Gegen den Uhrzeigersinn / In beide Richtungen
850	Dauer: 1 Minute Drehung, 423 Sekunden Stopp
	Richtung: Im Uhrzeigersinn / Gegen den Uhrzeigersinn / In beide Richtungen
1000	Dauer: 1 Minute Drehung, 350 Sekunden Stopp
	Richtung: Im Uhrzeigersinn / Gegen den Uhrzeigersinn / In beide Richtungen
1950	Dauer: 1 Minute Drehung, 150 Sekunden Stopp
	Richtung: Im Uhrzeigersinn / Gegen den Uhrzeigersinn / In beide Richtungen

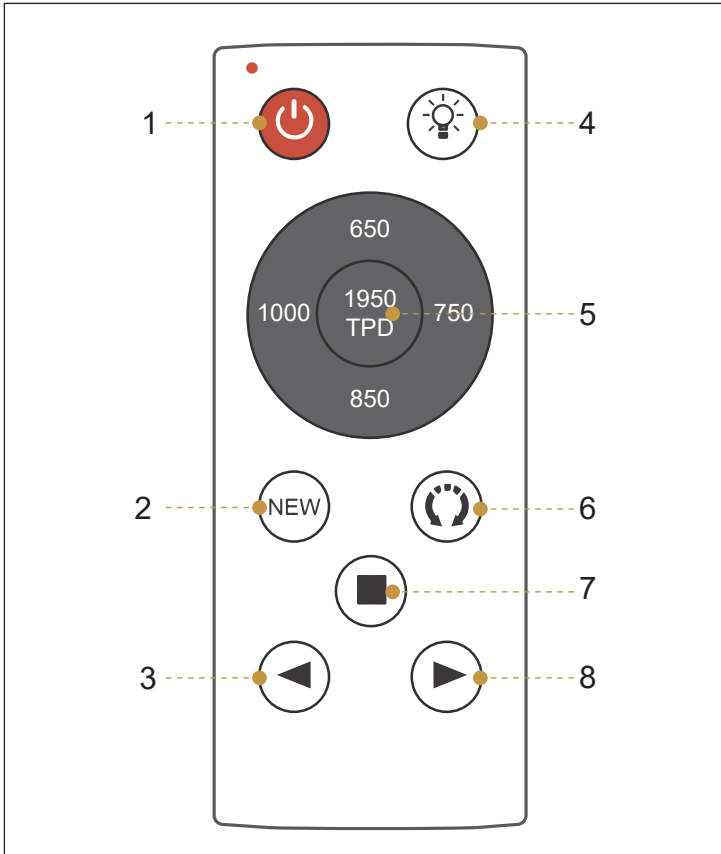
Es gibt keine bestimmtes Programm, mit dem Ihre Uhr optimal aufgezogen werden kann. Faktoren wie die Anzahl der Uhrenfunktionen, die Häufigkeit der Nutzung der Chronographenfunktion, die Häufigkeit des Tragens, die Marke, die Zeit seit der letzten Wartung und viele andere Variablen haben Einfluss darauf, welches Programm Ihre Uhr braucht, um aufgezogen zu bleiben.

Der Uhrenbeweger kann keine Uhr aufziehen, die vollständig stehen geblieben ist. Daher müssen Sie die Uhr zunächst manuell aufziehen, um sie zum Laufen zu bringen. Probieren Sie dann verschiedenen Programme durch, bis Sie das Geeignete Programm für ihre Uhr gefunden haben.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

- Nehmen Sie während des Betriebs keine Uhr heraus und legen Sie auch keine Uhr ein.
- Bewegen Sie die Drehscheiben niemals von Hand.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Uhrenbeweger über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Die Betriebstemperatur des Uhrenbewegers liegt zwischen 0-40 °C.
- Stellen Sie den Uhrenbeweger weit entfernt von magnetischen Objekten auf.


Fernbedienung



1	Gerät ein / aus	5	Umdrehungen pro Tag
2	Neuer Uhrenmodus	6	Drehrichtung
3	Uhrenausswahl (links)	7	Drehen / Stopp
4	LED-Licht ein / aus	8	Uhrenausswahl (rechts)

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	14
Switches and connections	14
Fixing the watch in place	15
Operation model 10045659	16
Operation model 10045660	17
Disposal Considerations	20
Manufacturer & importer (UK)	20

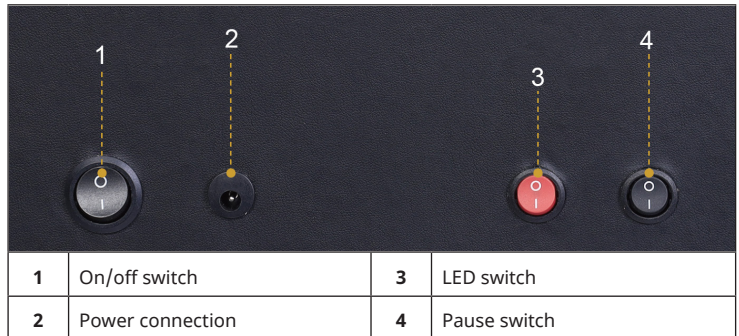
TECHNICAL DATA

Article number	10045659	10045660
Power supply (power adapter)	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V / 1 A	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V / 2 A
Maximum watch diameter	53 mm	53 mm
Maximum circumference (strap)	62 mm	62 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

- Children from the age of 8 years and mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Only use the supplied power adapter.
- Do not rotate the watch winder manually as this could damage the watch winder.
- To avoid damaging the box, do not place the watch winder in direct sunlight and do not expose it to water, moisture or extreme temperatures.

SWITCHES AND CONNECTIONS



- If you press the pause button and open the front cover, all watch holders will stop.
- If you press the pause button again and open the front cover, all watch holders will continue to work.
- When you press the LED switch, the LED light bar will turn on so that you can see the status of the watches better.

FIXING THE WATCH IN PLACE



The watch holder can accommodate watches with a maximum diameter of 53 mm. The watch may be a maximum of 20 mm thick. The circumference of the strap must be between 35-62 mm.

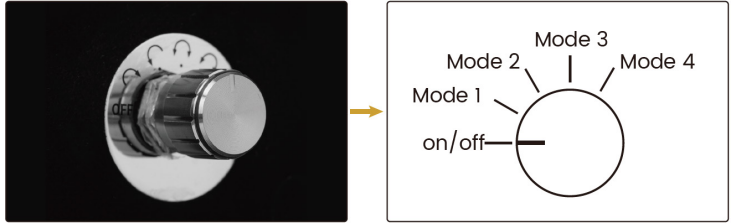
Note: If the strap is too short, you can push out the detachable part at the bottom and then put the watch in place.

How to fix the watch in place

1	Remove the watch holder from the device by pulling the two tabs on the side.
2	Close the strap of your watch.
3	Pinch the watch mount and slide your watch over the mount.
4	Slide the watch holder into the device until you hear a click.

OPERATION MODEL 10045659

The different programs can be set using the controller.



Programs

On/off	Device on/off
Mode 1	The watch holder rotates clockwise. The watch holder rotates for 2 minutes and then rests for 6 minutes. Then the process is repeated (approx. 650 revolutions per day).
Mode 2	The watch holder rotates anti-clockwise. The watch holder rotates for 2 minutes and then rests for 6 minutes. Then the process is repeated (approx. 750 revolutions per day).
Mode 3	The watch holder rotates in both directions. The watch holder first rotates in one direction for 2 minutes and then rests for 6 minutes. After that, the watch holder rotates in the opposite direction for 2 minutes, and then rests for 6 minutes. Then the whole process is repeated (approx. 850 revolutions per day).
Mode 4	The watch holder rotates in both directions. The watch holder only rotates in one direction for 5 minutes. After that, the watch holder rotates in the opposite direction for 5 minutes. This process is repeated for 3 hours. The watch winder then rests for 9 hours before the entire process is repeated (approx. 1000 revolutions per day).

OPERATION MODEL 10045660



1	Direction of rotation	7	Program selection
2	Rotate/stop	8	Watch selection
3	LED light	9	LED light on/off
4	Remote control signal	10	Direction selection
5	Selected watch	11	Rotate/stop
6	Revolutions per day		

Note: The blue backlight makes it easier for the user to read the display. It is activated when the device is switched on, the lid is opened or a program is changed. To save power, the backlight turns off automatically after 10 seconds.

Programs

TPD	Functionality in 12-hour operation
650	Duration: 1 minute rotation, 571 seconds stop
	Direction: Clockwise/anti-clockwise /both directions
750	Duration: 1 minute rotation, 487 seconds stop
	Direction: Clockwise/anti-clockwise /both directions
850	Duration: 1 minute rotation, 423 seconds stop
	Direction: Clockwise/anti-clockwise /both directions
1000	Duration: 1 minute rotation, 350 seconds stop
	Direction: Clockwise/anti-clockwise /both directions
1950	Duration: 1 minute rotation, 150 seconds stop
	Direction: Clockwise/anti-clockwise /both directions

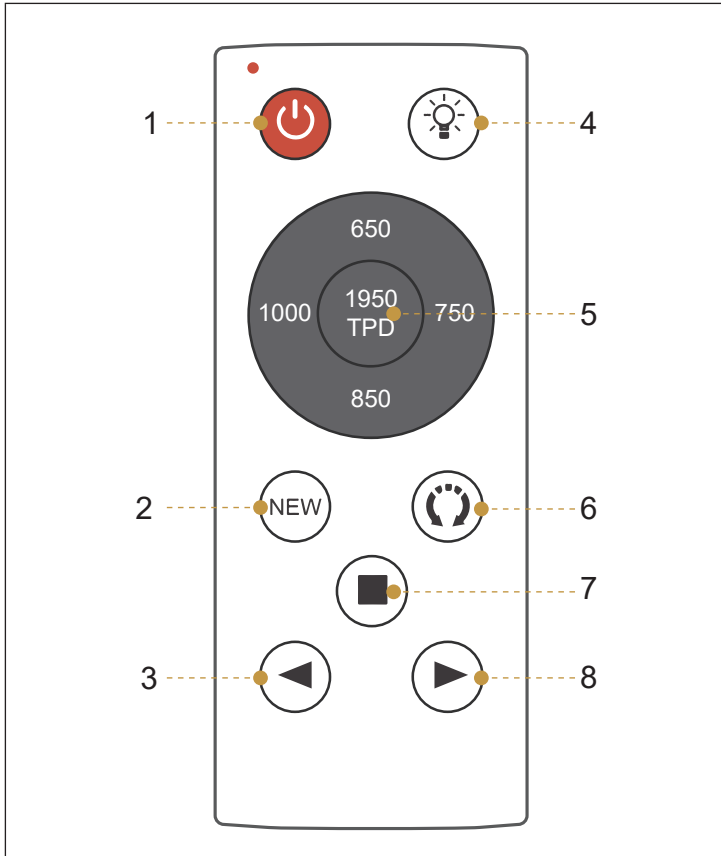
There is no specific program with which your watch can be optimally wound. Factors such as number of watch functions, frequency of use of the chronograph function, frequency of wear, brand, time since last service, and many other variables affect what program your watch needs to stay wound.

The watch winder cannot wind a watch that has stopped completely. Therefore, you must first manually wind the watch to get it running. Then try different programs until you have found the right program for your watch.

Important notes on operation

- Do not remove or insert a watch during operation.
- Never move the turntables by hand.
- Switch off the device and pull the plug out of the socket if you will not be using the watch winder for a long period of time.
- The working temperature of the watch winder is between 0-40 °C.
- Place the watch winder far away from magnetic objects.

Remote control



1	Device on/off	5	Revolutions per day
2	New watch mode	6	Direction of rotation
3	Watch selection (left)	7	Rotate/stop
4	LED light on/off	8	Watch selection (right)

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	22
Interruptores y conexiones	22
Colocación del reloj	23
Modelo de funcionamiento 10045659	24
Modelo de funcionamiento 10045660	25
Indicaciones sobre la retirada del aparato	28
Fabricante e importador (Reino Unido)	28

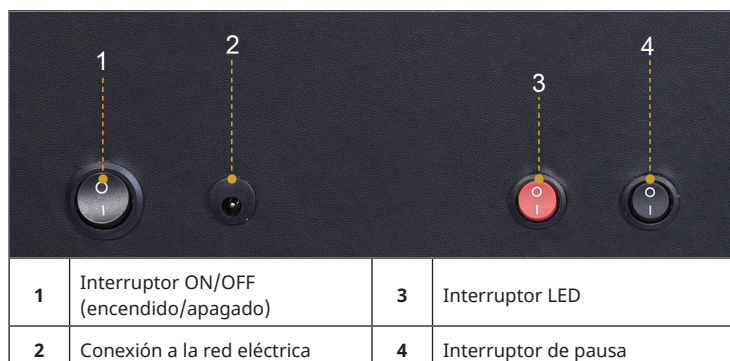
DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10045659	10045660
Suministro eléctrico (fuente de alimentación)	100-240 V ~ 50/60 Hz 5 V / 1 A	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V / 2 A
Diámetro máximo del reloj	53 mm	53 mm
Circunferencia máxima (brazalete)	62 mm	62 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre su funcionamiento y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.
- No gire manualmente el estuche giratorio para relojes, ya que podría dañarlo.
- No coloque el estuche giratorio para relojes bajo la luz directa del sol ni lo exponga al agua, la humedad o las temperaturas extremas para evitar dañar la caja.

INTERRUPTORES Y CONEXIONES



- Al pulsar el interruptor de pausa y abrir la tapa frontal, todos los soportes del reloj se detienen.
- Si vuelve a pulsar el interruptor de pausa y abre la tapa frontal, todos los soportes para relojes seguirán funcionando.
- Al pulsar el interruptor LED, la barra luminosa LED se enciende para que pueda ver mejor el estado de los relojes.

COLOCACIÓN DEL RELOJ



El soporte del reloj admite relojes con un diámetro máximo de 53 mm. El reloj no debe tener un grosor superior a 20 mm. La circunferencia de la correa debe estar comprendida entre 35-62 mm

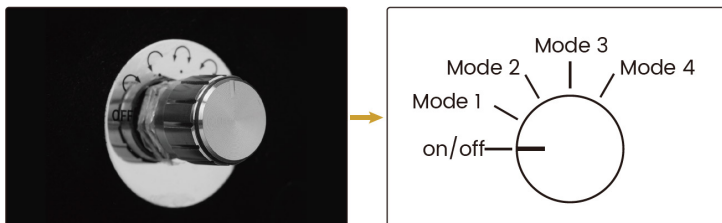
Notas: Si la correa es demasiado corta, puede empujar hacia fuera la parte desmontable de la parte inferior y luego abrochar el reloj.

Así se fija el reloj

1	Extraiga el soporte del reloj de la unidad tirando de las dos lengüetas laterales.
2	Cierre la correa de su reloj.
3	Presione el soporte y deslice el reloj sobre él.
4	Deslice el soporte para reloj en el aparato hasta que oiga que encaja en su sitio.

MODELO DE FUNCIONAMIENTO 10045659

Los diferentes programas pueden ajustarse con el mando de control.



Programas

On / Off	Encendido/ apagado el aparato
Mode 1	El soporte del reloj gira en el sentido de las agujas del reloj. El soporte del reloj gira durante 2 minutos y luego descansa durante 6 minutos. A continuación, se repite el proceso (aprox. 650 revoluciones al día).
Modo 2	El soporte del reloj gira en el sentido contrario a las agujas del reloj. El soporte del reloj gira durante 2 minutos y luego descansa durante 6 minutos. A continuación, se repite el proceso (aprox. 750 revoluciones al día).
Modo 3	El soporte del reloj gira en ambas direcciones. El soporte del reloj gira primero durante 2 minutos y luego descansa durante 6 minutos. Después gira primero durante 2 minutos en el sentido contrario y luego descansa durante 6 minutos. A continuación, se repite el proceso (aprox. 850 revoluciones al día).
Modo 4	El soporte del reloj gira en ambas direcciones. El soporte del reloj gira primero durante 5 minutos. Después gira durante 5 minutos en el sentido contrario. Este ciclo se repite durante 3 horas. A continuación, la cuerda del reloj descansa durante 9 horas antes de que se repita todo el proceso (aprox. 1000 revoluciones por día).

MODELO DE FUNCIONAMIENTO 10045660



1	Dirección de rotación	7	Selección de programa
2	Girar / Parar	8	Selección del reloj
3	Luz LED	9	Encendido / apagado de la luz LED
4	Señal del mando a distancia	10	Selección de la dirección
5	Reloj seleccionado	11	Girar / Parar
6	Revoluciones por día		

Nota: La retroiluminación azul facilita la lectura de la pantalla. Se activa al encender el aparato, al abrir la tapa o al modificar un programa. Para ahorrar energía, la retroiluminación se apaga automáticamente después de 10 segundos.

Programas

TPD	Modo de funcionamiento en 12 horas
650	Duración: 1 minuto de rotación, 571 segundos de parada
	Dirección: sentido horario / sentido anti horario / ambos sentidos
750	Duración: 1 minuto de rotación, 487 segundos de parada
	Dirección: sentido horario / sentido anti horario / ambos sentidos
850	Duración: 1 minuto de rotación, 423 segundos de parada
	Dirección: sentido horario / sentido anti horario / ambos sentidos
1000	Duración: 1 minuto de rotación, 350 segundos de parada
	Dirección: sentido horario / sentido anti horario / ambos sentidos
1950	Duración: 1 minuto de rotación, 150 segundos de parada
	Dirección: sentido horario / sentido anti horario / ambos sentidos

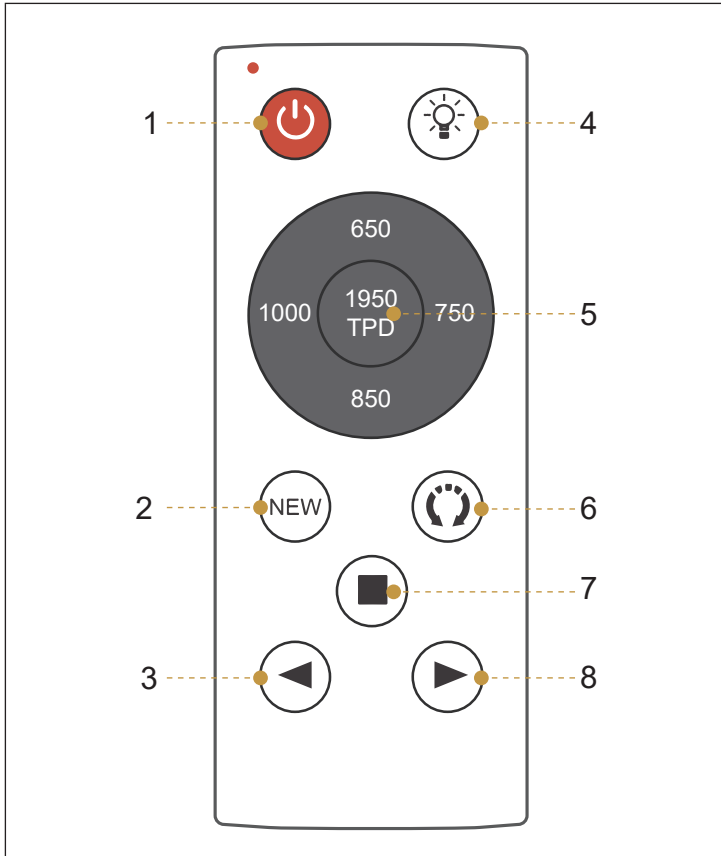
No existe un programa concreto que dé cuerda a su reloj de forma óptima. Factores como el número de funciones del reloj, la frecuencia de uso de la función de cronógrafo, la frecuencia de uso, la marca, el tiempo transcurrido desde la última revisión y muchas otras variables influyen en el programa que necesita su reloj para mantener la cuerda.

El estuche giratorio para relojes no puede dar cuerda a un reloj que se ha parado por completo. Por lo tanto, primero debe dar cuerda al reloj manualmente para que se ponga en marcha. A continuación, pruebe diferentes programas hasta encontrar el que se adapte a su reloj.

Indicaciones importantes sobre el uso

- No extraiga ni introduzca un reloj durante el funcionamiento.
- No mueva nunca los discos giratorios con la mano.
- Desconecte la corriente y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice durante un período de tiempo prolongado.
- La temperatura de funcionamiento del estuche giratorio para relojes oscila entre 0-40 °C.
- Coloque el estuche giratorio para relojes lejos de objetos magnéticos.

Mando a distancia



1	Encendido/ apagado el aparato	5	Revoluciones por día
2	Nuevo modo de hora	6	Dirección de rotación
3	Selección del reloj (izquierdo)	7	Girar / Parar
4	Encendido / apagado de la luz LED	8	Selección del reloj (derecho)

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

Reino Unido

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les consignes suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 30
 Interrupteur et connexions 30
 Fixation des montres 31
 Fonctionnement du modèle 10045659 32
 Fonctionnement du modèle 10045660 33
 Informations sur le recyclage 36
 Fabricant et importateur (GB) 36

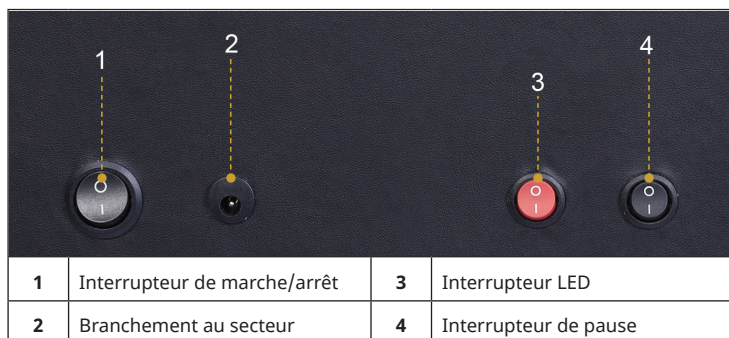
FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10045659	10045660
Alimentation électrique (bloc d'alimentation)	100-240 V CA, 50/60 Hz 5 V / 1 A	100-240 V CA ~ 50/60 Hz 5 V / 2 A
Diamètre maximal des montres	53 mm	53 mm
Circonférence maximale (bracelet)	62 mm	62 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tournez pas le remontoir de montre manuellement car cela pourrait l'endommager.
- Ne placez pas le remontoir de montre à la lumière directe du soleil et ne l'exposez pas à l'eau, à l'humidité ou à des températures extrêmes pour éviter d'endommager le boîtier.

INTERRUPTEUR ET CONNEXIONS



- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur Pause et ouvrez le couvercle avant pour arrêter tous les supports de montre.
- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur Pause et ouvrez le couvercle avant, tous les supports de montre reprennent le fonctionnement.
- Appuyez sur l'interrupteur LED pour allumer la barre lumineuse LED et mieux voir l'état des montres.

FIXATION DES MONTRES



Le porte-montre offre de la place pour les montres d'un diamètre maximum de 53 mm. La montre peut avoir une épaisseur maximale de 20 mm. La circonférence du bracelet doit être comprise entre 35 et 62 mm.

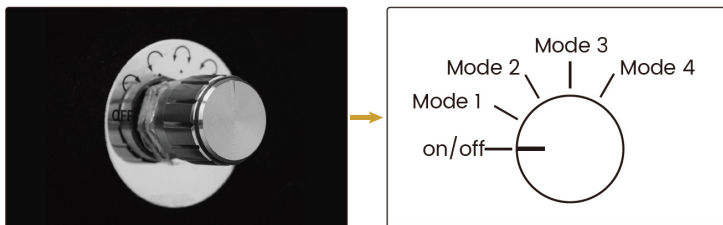
Remarques : Si le bracelet est trop court, vous pouvez sortir la partie détachable en bas, puis fixer la montre.

Pour installer votre montre

1	Retirez le support de montre de l'appareil en tirant sur les deux languettes sur le côté.
2	Fermez le bracelet de votre montre.
3	Pincez le support de la montre et faites glisser votre montre sur le support
4	Faites glisser le support de montre dans l'appareil jusqu'à entendre un clic.

FONCTIONNEMENT DU MODÈLE 10045659

Les différents programmes sont réglables à l'aide du contrôleur.



Programmes

Marche / arrêt	Appareil marche / arrêt
Mode 1	Le porte-montre tourne en sens horaire. Le porte-montre tourne pendant 2 minutes puis reste au repos pendant 6 minutes. Puis le processus se répète (environ 650 tours par jour).
Mode 2	Le porte-montre tourne en sens antihoraire. Le porte-montre tourne pendant 2 minutes puis reste au repos pendant 6 minutes. Puis le processus se répète (environ 750 tours par jour).
Mode 3	Le porte-montre tourne dans les deux sens. Le porte-montre tourne d'abord pendant 2 minutes dans un sens puis reste au repos pendant 6 minutes. Le porte-montre tourne ensuite pendant 2 minutes dans l'autre sens puis reste au repos pendant 6 minutes. Puis le processus se répète (environ 850 tours par jour).
Mode 4	Le porte-montre tourne dans les deux sens. Le porte-montre tourne d'abord pendant 5 minutes dans un sens. Le porte-montre tourne ensuite pendant 5 minutes dans l'autre sens. Ce processus se répète pendant 3 heures. Le remontoir de montre reste ensuite au repos pendant 9 heures avant de répéter l'ensemble du processus (environ 1000 tours par jour).

FONCTIONNEMENT DU MODÈLE 10045660



1	Sens de rotation	7	Sélection de programme
2	Rotation / Stop	8	Choix de la montre
3	Eclairage LED	9	Éclairage LED marche / arrêt
4	Signal de la télécommande	10	Choix du sens
5	Montre sélectionnée	11	Rotation / Stop
6	Tours par jour		

Remarque : Le rétroéclairage bleu facilite la lecture de l'affichage par l'utilisateur. Il s'active lorsque vous allumez l'appareil, que vous ouvrez le couvercle ou que vous modifiez un programme. Pour économiser de l'électricité, le rétroéclairage s'éteint automatiquement après 10 secondes.

Programmes

TPD	Fonctionnement sur 12 heures
650	Durée : 1 minute de rotation, 571 secondes de pause
	Sens : horaire / antihoraire / dans les deux sens
750	Durée : 1 minute de rotation, 487 secondes de pause
	Sens : horaire / antihoraire / dans les deux sens
850	Durée : 1 minute de rotation, 423 secondes de pause
	Sens : horaire / antihoraire / dans les deux sens
1000	Durée : 1 minute de rotation, 350 secondes de pause
	Sens : horaire / antihoraire / dans les deux sens
1950	Durée : 1 minute de rotation, 150 secondes de pause
	Sens : horaire / antihoraire / dans les deux sens

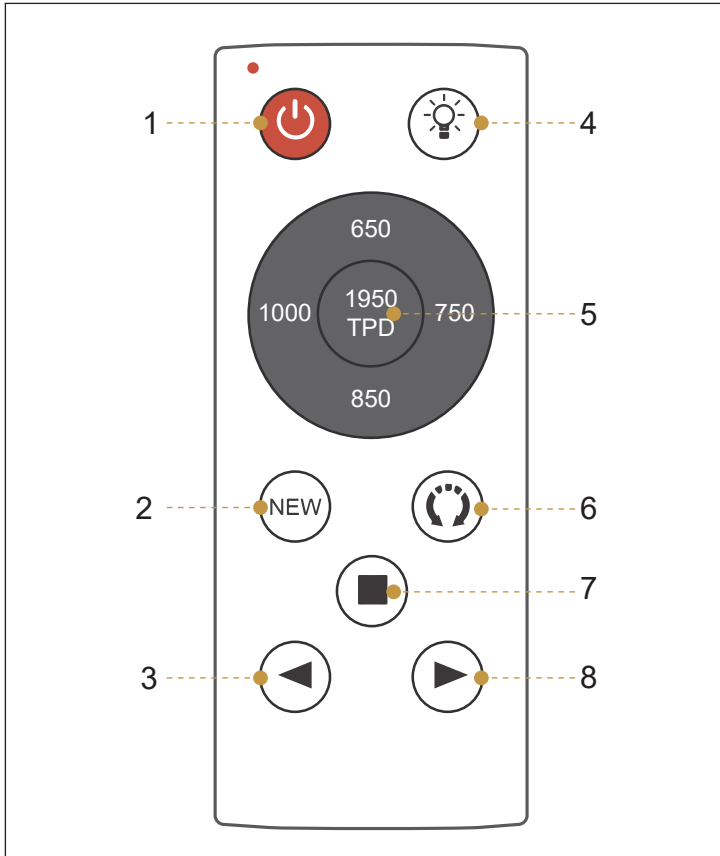
Il n'y a pas de programme spécifique pour remonter votre montre de manière optimale. Des facteurs tels que le nombre de fonctions de la montre, la fréquence d'utilisation de la fonction chronographe, la fréquence d'usure, la marque, le temps écoulé depuis le dernier entretien et de nombreuses autres variables déterminent le programme dont votre montre a besoin pour rester remontée.

Le remontoir ne peut pas remonter une montre complètement arrêtée. Vous devez donc remonter manuellement la montre pour relancer son mouvement. Essayez ensuite différents programmes jusqu'à trouver le programme adapté pour votre montre.

Remarques importantes sur l'utilisation

- Ne pas retirer ou ajouter une montre pendant le fonctionnement.
- Ne déplacez jamais les plateaux tournants à la main.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise si vous n'utilisez pas le remontoir de montre pendant une période prolongée.
- La température de fonctionnement du remontoir de montre est comprise entre 0 et 40 °C.
- Placez le remontoir de montre loin des objets magnétiques.

Télécommande



1	Appareil marche / arrêt	5	Tours par jour
2	Nouveau mode montre	6	Sens de rotation
3	Choix de la montre (gauche)	7	Rotation / Stop
4	Éclairage LED marche / arrêt	8	Choix de la montre (droite)

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage PIÈCEIQUE qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électOIniques. En respectant des règles de recyclage, vous pOItégez l'enviOInnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 38
 Interruttore e collegamenti 38
 Posizionamento dell'orologio 39
 Utilizzo del modello 10045659 40
 Utilizzo del modello 10045660 41
 Avviso di smaltimento 44
 Produttore e importatore (UK) 44

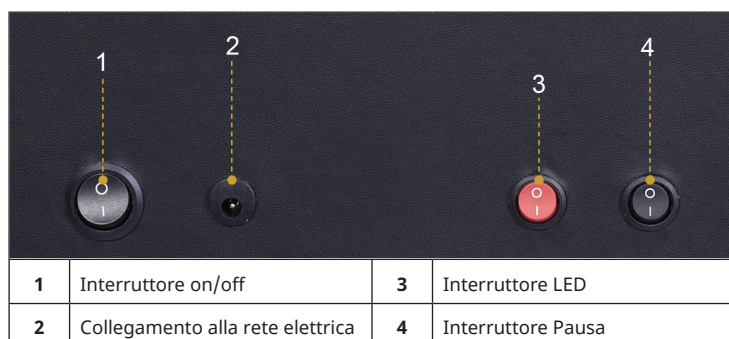
DATI TECNICI

Numero articolo	10045659	10045660
Alimentazione (alimentatore)	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V/1 A	100-240 V AC, 50/60 Hz 5 V/2 A
Diametro massimo degli orologi	53 mm	53 mm
Circonferenza massima (cinturino)	62 mm	62 mm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- Non girare manualmente il caricatore per orologi: potrebbe danneggiarsi.
- Non posizionare il caricatore per orologi alla luce solare diretta e non esporlo all'acqua, all'umidità o a temperature estreme per non danneggiarlo.

INTERRUTTORE E COLLEGAMENTI



- Se si preme l'interruttore Pausa e si apre la copertura anteriore, tutti i supporti per gli orologi si arrestano.
- Se si preme di nuovo l'interruttore Pausa e si apre la copertura anteriore, i supporti per gli orologi tornano a essere operativi.
- Se si preme l'interruttore LED, la luce LED si accende per offrire una migliore visibilità sugli orologi.

POSIZIONAMENTO DELL'OROLOGIO



Il caricatore offre spazio per orologi con un diametro massimo di 53 mm. Lo spessore massimo dell'orologio è di 20 mm. La circonferenza del cinturino deve essere di 35-62 mm.

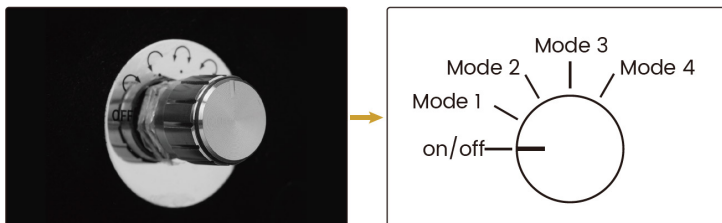
Nota: se il cinturino è troppo corto, è possibile staccare il componente rimovibile sul lato inferiore e fissare poi l'orologio.

Ecco come posizionare l'orologio

1	Togliere il supporto per gli orologi dal dispositivo, tirando entrambe le fascette sul lato.
2	Chiudere il cinturino dell'orologio.
3	Premere il supporto e posizionarci sopra l'orologio.
4	Rimettere il supporto nel dispositivo fino a sentire un clic, che indica il corretto fissaggio.

UTILIZZO DEL MODELLO 10045659

Il regolatore permette di impostare i diversi programmi.



Programmi

On/Off	Dispositivo on/off
Modalità 1	Il caricatore ruota in senso orario. Il caricatore ruota per 2 minuti e si arresta per 6 minuti. La procedura viene poi ripetuta (ca. 650 giri al giorno).
Modalità 2	Il caricatore ruota in senso antiorario. Il caricatore ruota per 2 minuti e si arresta per 6 minuti. La procedura viene poi ripetuta (ca. 750 giri al giorno).
Modalità 3	Il caricatore ruota in entrambe le direzioni. Il caricatore ruota per 2 minuti in una direzione e si arresta per 6 minuti. Il caricatore ruota per 2 minuti nella direzione opposta e si arresta per 6 minuti. L'intera procedura viene poi ripetuta (ca. 850 giri al giorno).
Modalità 4	Il caricatore ruota in entrambe le direzioni. Il caricatore ruota per 5 minuti in una direzione. Il caricatore ruota poi per 5 minuti nella direzione opposta. Questa procedura viene ripetuta per 3 ore. Il caricatore si arresta per 9 ore, prima di ripetere l'intera procedura (ca. 1000 giri al giorno).

UTILIZZO DEL MODELLO 10045660



1	Senso di rotazione	7	Selezione del programma
2	Rotazione/Stop	8	Selezione dell'orologio
3	Luce LED	9	Luce a LED on/off
4	Segnale del telecomando	10	Selezione della direzione
5	Orologio selezionato	11	Rotazione/Stop
6	Numero di giri al giorno		

Nota: la retroilluminazione blu facilita la lettura del display. Viene attivata quando si accende il dispositivo, si apre la copertura o si cambia un programma. Per risparmiare corrente, la retroilluminazione si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Programmi

TPD	Modalità di funzionamento a 12 ore
650	Durata: rotazione di 1 minuto, arresto di 571 secondi
	Direzione: in senso orario/in senso antiorario/in entrambe le direzioni
750	Durata: rotazione di 1 minuto, arresto di 487 secondi
	Direzione: in senso orario/in senso antiorario/in entrambe le direzioni
850	Durata: rotazione di 1 minuto, arresto di 423 secondi
	Direzione: in senso orario/in senso antiorario/in entrambe le direzioni
1000	Durata: rotazione di 1 minuto, arresto di 350 secondi
	Direzione: in senso orario/in senso antiorario/in entrambe le direzioni
1950	Durata: rotazione di 1 minuto, arresto di 150 secondi
	Direzione: in senso orario/in senso antiorario/in entrambe le direzioni

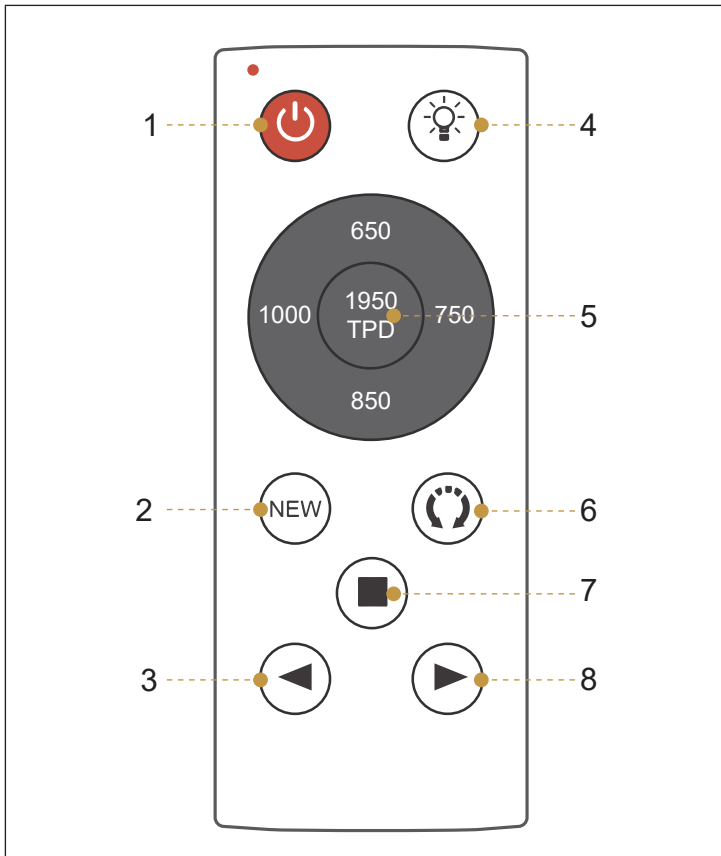
Non c'è un programma determinato per caricare un orologio in modo ottimale. Ci sono diversi fattori che influiscono sul programma adatto per mantenere la carica dell'orologio, come il numero di funzioni disponibili, la frequenza di utilizzo della funzione cronografo, la frequenza con cui viene indossato, il tempo trascorso dall'ultima manutenzione e molte altre variabili.

Il caricatore non è in grado di caricare orologi che sono completamente fermi. È necessario rimettere in moto manualmente l'orologio prima di posizionarlo nel caricatore. Provare diversi programmi, in modo da trovare quello giusto per l'orologio in questione.

Note importanti sull'utilizzo

- Non mettere o togliere orologi mentre il dispositivo è in funzione.
- Non muovere assolutamente i supporti rotanti con le mani.
- Se il caricatore per orologi non viene utilizzato per tempi prolungati, spegnerlo e staccare la spina dalla presa.
- La temperatura di esercizio del caricatore per orologi è di 0-40 °C.
- Tenere il caricatore per orologi lontano da oggetti magnetici.

Telecomando



1	Dispositivo on/off	5	Numero di giri al giorno
2	Modalità orologi nuovi	6	Senso di rotazione
3	Selezione dell'orologio (sinistra)	7	Rotazione/Stop
4	Luce a LED on/off	8	Selezione dell'orologio (destra)

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN